Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande

Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes

Band: 134 (2008)

Heft: 17: Structures plissées, tressées, tissées

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

MEMENHO

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture – « Métropolitains »	Tous les mercredis de 10h00 à 11h00	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
	Tous les derniers jeudis du mois	Neuchâtel, Centre Ecoparc	Centre Ecoparc, Espace de l'Europe 3a, CH – 2002 Neuchâtel, <www.ecoparc.ch></www.ecoparc.ch>
	18 juillet au 14 septembre 2008	Lausanne, MCBA, Palais de Rumine	MCBA, Place de la Riponne 6, CH — 1014 Lausanne, <www.mcba.ch>, <www.climats.ch></www.climats.ch></www.mcba.ch>
	1 ^{er} juin au 21 septembre 2008	Bâle, Schweizerisches Architektur Museum	SAM, Steinenberg 7, CH — 4001 Bâle, <www.sam-basel.org></www.sam-basel.org>
	4 juillet au 30 septembre 2008	Yvoire (F), domaine de Rovorée et La Châtaignière	EIL, Filière Architecture du paysage, CH — 1254 Jussy, laurent.daune@hesge.ch, <www.hesge.ch eil=""></www.hesge.ch>
	2 au 4 octobre 2008	Lausanne, EPFL, SG 1	EPFL-ENAC, Station 15, CH — 1015 Lausanne, http://enac.epfl.ch/ >
	5 septembre au 11 octobre 2008	Lausanne, Galerie Lucy Mackintosh	Galerie Mackintosh, Acacias 7, CH – 1006 Lausanne, <www.lucymackintosh.ch></www.lucymackintosh.ch>
	18 septembre au 19 octobre 2008	Lausanne, f'ar	Forum d'architectures, Villamont 4, CH — 1000 Lausanne, coordination@archi-far.ch , <www.archi-far.ch></www.archi-far.ch>
	18 septembre au 24 octobre 2008	Lausanne, EPFL, SG 1	ACM/Archizoom, Station 15, CH — 1015 Lausanne, http://archizoom.epfl.ch
	9 octobre au 8 novembre 2008	Zurich, ETH Haupthalle	ETH Zurich, gta, Hönggerberg, CH — 8093 Zurich, http://ausstellungen.gta.arch.ethz.ch
	30 octobre au 18 décembre 2008	Zurich, ARchENA & Architekturfoyer	ETH Zurich, gta, Hönggerberg, CH — 8093 Zurich, http://ausstellungen.gta.arch.ethz.ch
	Jusqu'au 19 octobre 2008	Chaumont-sur-Loire	Domaine de Chaumont, F – 41150 Chaumont-sur-Loire, <www.chaumont-jardins.com></www.chaumont-jardins.com>
	13-14 septembre 2008	Selon programmes locaux	<www.nike-kultur.ch></www.nike-kultur.ch>
Séminaire – « Marché électrique libéralisé en Suisse »	18 septembre 2008	Lausanne, EPFL, Polydôme	CREM, cp 256, CH — 1920 Martigny akbar.nour@crem.ch
	25 septembre 2008 (inscr. avant le 25 août)	Yverdon-les-Bains	GG Consulting, Ch. du Franoz 11, CH - 1038 Bercher, ggconsulting@vtx.ch, <www.fowala.ch></www.fowala.ch>
	29 septembre 2009	Paris (F), Maison de la Mutualité	ADEF, 7 Av. de la République, F – 75011 Paris, contact@adef.org, <www.adef.org></www.adef.org>
	30 septembre 2008 (inscr. avant le 1 ^{er} sept.)	Fribourg, Parc Hôtel	VLP-ASPAN, Seilerstrasse 22, CH – 3011 Berne, <www.vlp-aspan.ch agenda="" fr=""></www.vlp-aspan.ch>
	4 octobre 2008 9h00	Lausanne, EPFL	EPFL, CH – 1015 Lausanne, carole.cohen@epfl.ch
	7 octobre 2008 8h15	Lausanne, Musée olympique	SVIT School, Rue centrale 9, CH – 1003 Lausanne, karin.joergensen@svit-school.ch, <www.svit-school.ch></www.svit-school.ch>
	8-9 octobre 2008	Lausanne, Hôtel Mövenpick	<www.cadexpo.ch>, entrée libre, mais inscription obligatoire</www.cadexpo.ch>
	15 au 17 octobre 2008	Nuremberg (D)	info@chillventa.de, <www.chillventa.de></www.chillventa.de>
Journée de la technique SATW - Swiss engineering — « Efficacité énergétique »	3 au 9 novembre 2008	Toute la Suisse	UTS, Weinbergstrasse 41, CH — 8006 Zurich, info@satw.ch, <www.tag-der-technik.ch></www.tag-der-technik.ch>
	6 novembre 2008	Fribourg	GG Consulting, Ch. du Franoz 11, CH - 1038 Bercher, ggconsulting@vtx.ch, <www.fowala.ch></www.fowala.ch>
	6, 13, 20 et 27 novembre 2008	Neuchâtel, Lycée Jean Piaget	VLP-ASPAN, Seilerstrasse 22, CH – 3011 Berne, <www.vlp-aspan.ch agenda="" fr=""></www.vlp-aspan.ch>
	8 au 9 novembre 2008	Langenthal	D'S Design Center AG, cp 852, CH — 4901 Langenthal, <www.designerssaturday.ch></www.designerssaturday.ch>
	12 au 16 novembre 2008	Stavanger (NO)	NANA, Josefines gate 34, NO – 0351 Oslo, <www.arkitektur.no ecobox=""></www.arkitektur.no>
	17 au 20 novembre 2008	Venise (I)	EuroWaste, Via B. Pellegrino 23, I – Padova, <www.venicesymposium.it></www.venicesymposium.it>

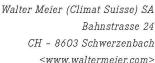
Walter-Meier - Refroidir des locaux avec le soleil

A la fin juin 2008, la plus grande installation suisse de refroidissement solaire a été mise en service à Genève. Walter Meier, l'un des principaux fournisseurs de solutions intégrées dans le domaine du climat ambiant, a installé 364 collecteurs solaires couvrant au total 600 mètres carrés sur le toit de la banque privée Pictet & Cie, permettant à celle-ci de refroidir ses locaux à moindres frais de mazout.

Cette installation, un modèle prometteur de gestion efficiente de l'énergie, fonctionne de la manière suivante: l'eau circulant dans chacun des 364 panneaux solaires est chauffée à 90°C par les rayons du soleil avant d'être conduite dans une machine à absorption via un ballon tampon. La machine fonctionne sur le même principe qu'un réfrigérateur – un circuit d'eau prélève la chaleur de l'eau et produit

ainsi du froid. Pour l'installation de Genève, les cellules solaires thermiques ont été préférées aux systèmes photovoltaïques en raison d'un bilan CO₂ nettement meilleur.

Grâce à ce projet, dont la réalisation a pris moins de sept mois, la banque privée *Pictet & Cie* pourra réaliser une économie de 15 % sur sa consommation de mazout et diminuer ainsi significativement ses émissions de CO₂.





Designers' Saturday - Nouvelle formule

La 12º édition du *Designers' Saturday* aura lieu les 8 et 9 novembre 2008 à Langenthal. Cet évènement, organisé tous les deux ans, prend cette année un tournant nouveau pour mieux inspirer le monde du design. En effet, cette année le *Designers' Saturday* n'aura pas de leitmotiv principal. Chaque présentation sera étayée par un thème librement choisi par l'exposant. En second lieu, l'élection des participants sera réalisée en deux étapes, nomination et sélection, encourageant ainsi la qualité et l'autonomie. De plus, la procédure sélective est enrichie d'un jury composé de cinq membres issus des disciplines suivantes: design de produit, architecture d'intérieur, architecture et presse spécialisée. Enfin, quatre prix récompenseront le meilleur local, le meilleur thème, le meilleur agencement de stand

et la meilleure mise en scène. Les six sites d'exposition sur lesquels une soixantaine d'exposants invitent les visiteurs

à se plonger dans le monde du design par leurs installations, prototypes et mises en scènes sont situés dans les ateliers d'usine des cinq entrepriseshôtes Création Baumann, Girsberger, Glas Trösch, Ruckstuhl et Hector Egger Holzhan



Designers' Saturday Case postale 852 CH - 4901 Langenthal <www.designerssaturday.ch>

Zehnder - Clean Air Solutions

Les systèmes de purification d'air Zehnder Clean Air Solutions procurent un air ambiant exempt de poussière sur le poste de travail grâce à la technologie brevetée Flimmer B. La poussière en suspension dans l'air en est extraite selon le principe de l'électrostatique par des milliers de poils Flimmer B extrêmement fins ce qui entraîne une amélioration de la qualité de l'air. Le filtre Flimmer B dispose en l'occurrence d'un taux d'élimination de poussière et de particules très élevé et se distingue en particulier par de longues périodes de fonctionnement sans échange de filtre, par des émissions sonores discrètes ainsi que par de faibles coûts d'exploitation et de consommation d'énergie.

Les solutions proposées par les produits de Zehnder Clean Air Solutions trouvent une application dans pratiquement

toutes les branches dans lesquelles il y a production, emballage et stockage. Les champs d'application privilégiés de ces systèmes de purification d'air se trouvent notamment dans

toutes les branches sensibles à l'hygiène, comme par exemple l'industrie alimentaire mais aussi celle des boissons, les centres de logistique et de distribution, l'industrie du meuble ou bien encore l'industrie pharmaceutique.



Zehnder Radiateurs SA Oberfeldstrasse 2 CH - 5722 Gränichen <www.zehnder-heizkoerper.ch>

P.42 TRACÉS nº 17 - 10 septembre 2008

3M - Economies d'énergie abordables

Afin de réduire la consommation énergétique des bâtiments et les émissions de dioxyde de carbone, cinq films de protection solaire de 3M ont été sélectionnés. La lumière solaire incidente est réfléchie, ce qui soulage les climatiseurs et fait baisser les coûts énergétiques globaux au cours des mois d'été et dans les zones climatiques chaudes. Parmi les films choisis, deux font partie de la série prestige. Ce sont les premiers films de protection solaire transparents, non métalliques qui réduisent de manière mesurable les rayonnements thermiques UV dans les bâtiments, tout en laissant passer la lumière naturelle du jour.

En exploitant son savoir-faire exceptionnel dans les secteurs de la nanotechnologie, des colles, des films multicouches optiques et de la fabrication de précision, 3M a

créé un film de protection solaire composé de centaines de couches et plus mince qu'une note d'adhésive *Post-it*. Les propriétaires immobiliers ont ainsi le choix entre des films de protection solaire transparents ou légèrement teintés

très performants. Ils entretiennent des températures ambiantes agréables sans devoir tenir compte des pièces obscures ou des reflets dans les vitres.





Electrolux - Un air ambiant sain pour des maisons modernes

Les bâtiments modernes se caractérisent par des enveloppes étanches et isolées. La nouvelle hotte aspirante d'Electrolux est dotée d'une technique de recyclage améliorée et constitue une réponse parfaite à ces nouvelles normes : elle sera à sa place dans toutes les cuisines où elle assurera l'harmonie parfaite grâce à une aération de confort pour une ambiance saine et agréable. L'appareil utilise une technologie d'épuration de l'air ultramoderne avec un efficace système de filtrage à cinq étages. Cela garantit une qualité de l'air nettement meilleure que celle offerte par d'autres hottes à recyclage. Les odeurs et les germes sont en grande partie éliminés. Dans la mesure où il n'y a aucune perte de chaleur provoquée par l'amenée et l'évacuation de l'air, il est possible d'économiser facilement des frais de chauf-

fage. La nouvelle hotte aspirante existe en format îlot ou pour fixation murale. Une quadruple suspension par câbles est proposée pour la hotte îlot. Son aspect extrêmement silencieux (seulement 45 dB au niveau 1) représente un

autre avantage important. L'installation se fait très simplement, car il n'est pas nécessaire de prévoir l'amenée ni l'évacuation d'air.

Electrolux SA
Badenerstrasse 587
CH - 8048 Zurich
<www.electrolux.ch>



CREABETON - Pavés QUATTRO et TEGULA®

QUATTRO est un nouveau pavé à la ligne de joint naturelle, fourni et posé en quatre formats mélangés, formant une image d'ensemble variée. QUATTRO est pourvu d'angles et d'arêtes légèrement arrondis qui soulignent son aspect naturel. Sa surface est douce et agréable à fouler. Ce pavé est disponible dans les teintes jaune Jura, gris et brun. Pour une économie de temps et d'argent, QUATTRO peut être posé mécaniquement.

Un pavé aux arêtes et angles cassés, robuste, facile à entretenir et dont la mise en œuvre est économique, offre maintenant une nouvelle variante de teinte.

Son nom, «Portofino», est issu du mariage de quatre tons différents. Mariant les nuances du beige clair au brun-rouge foncé de *TEGULA*®, *Portofino* nous rappelle nos séjours de

vacances en Italie et confèrent à chaque place un cachet unique. Ce pavé est disponible en différents formats et

peut également être utilisé pour les espaces carrossables tels que voies d'accès aux garages.

CREABETON
MATERIAUX SA
Busswilstrasse 9c
CH - 3250 Lyss
<www.creabeton.ch>



P.44 TRACÉS nº 17 · 10 septembre 2008

5 i a Société suisse des ingénieurs et des architectes <u>www.sia.ch</u> Organe des associations

A3 Association des diplômés de l'EPFL http://a3.epfl.ch ETH Alumni Anciens élèves de l'EPFZ www.alumni.ethz.ch membre du CA de la SEATU Pierre Veya, journaliste, LE TEMPS EPFL Tarif (TVA 2,6 % comprise – Nº de contribuable 249 619) Abonnement d'un an Fr. 178. – (Suisse) / R. Oehrli, tél. 031 300 62 54 Lausanne: BASTA1, f'ar, FNAC, La Fontaine (EPFL) Genève: Archigraphy (port en sus) Numéros isolés Fr. 12.-Stämpfli Publikationen AG, 251.- (autres)

Tél.

CH romande seatu@smile.ch

Case postale 1162

Abonnement, vente au numéro 021 691 20 84

Fr. 234.- (EU-USA-CAN) / Fr. Vente en librairie

RNI

Dans cette page, nous offrons, à un ou plusieurs auteurs, le dernier mot : réaction d'humeur, arguments pour un débat, carte postale ou courrier de lecteurs. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

Levée de drapeaux

Je me promène dans les rues humides de Saint-Malo. Une crêperie, un marchand de moules. Une autre crêperie, un autre marchand de moules. Tout est mignon, charmant, coloré: on dirait que la rénovation de la cité a été confiée à Walt Disney. Et soudain, en empruntant le chemin des remparts, j'assiste à un drôle de spectacle. Sur une grande place, six mâts blancs se dressent dans le ciel ardoise. Sans se presser, un jeune type lève successivement six drapeaux québécois.

Je m'approche pour lui demander si j'ai raté une info capitale concernant l'invasion de la France par le Canada. Sarkozy est-il au courant? Va-t-il abandonner la petite Bretagne aux mains des soldats d'une puissance étrangère? Le jeune homme sourit et (avec son accent québécois à couper au couteau) m'explique :

- En 2008, la ville de Québec fête ses 400 ans. Samuel de Champlain, parti avec vingt-huit hommes sur le navire baptisé Don de Dieu, a fondé Québec. C'était un infatigable voyageur. Il a effectué dix-neuf traversées de l'Atlantique durant sa vie!
 - Mais le Don de Dieu est parti de Saint-Malo?
- Ah non, pas du tout. C'est Jacques Quartier qui est parti de Saint-Malo en 1534. Il a découvert la région du Canada. Il a fondé la Nouvelle-France. La place où nous nous trouvons ici a été inaugurée pour le 550e anniversaire de cette découverte.
 - Bon et que vient faire Surcouf là-dedans?
 - Pardon ?
- C'est bien la statue de Surcouf, non? dis-je en désignant du menton une immense sculpture en bronze posée au bord de la place.
- Ah lui! C'est un corsaire français né à Saint-Malo en 1773. Il a combattu les Britanniques comme un lion.
 - Oui, mais aujourd'hui le Canada fait partie de la couronne britannique.
 - Ne compliquez pas tout, monsieur.



En somme: je suis en Bretagne, entouré par six drapeaux québécois, face à un océan que le général de Gaule à traversé en 1967 pour dire «Vive le Québec libre», à coté de la statue d'un corsaire...

Eugène

RACÉS

Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours <www.revue-traces.ch> Bulletin technique de la Suisse romande

Rédaction et édition : Rédacteur en chef Francesco Della Casa, arch. dipl. EPFL/SIA, Rédaction des informations SIA aires / Verlags - AG Tél. 044 380 21 55 1024 Fax 071 226 92 93 Editeur SEATU - SA des éditions des associations techniques universitaires / Verlags -

journaliste RP, aho@revue-traces.ch directeur romand Fondation Avenir Pierre Frey, historien, prof. EPFL prof. IAUG Jeffrey Huang, arch., Cyrille Simonnet, arch., honoraire EPFL Nicolas Henchoz, ing. matériaux EPFL, adjoint à la présidence de l'EPFL Jérôme Ponti, ing. civil EPFL UNIL, civil EPFZ, prof. Conseil éditorial Lorette Coen, Daniel de

Stämpfli Publikationen AG, CP 8326, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66 Atelier Poisson, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60 1267 8021 Zurich do Paraît chez le même 09 044 288 90 Impression

Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél.

Rédaction

fdc@revue-traces.ch

Selnaustrasse 16 CP 1884 membre@sia.ch SIA-SG fax 044 283 15 16, Changement d'adresse pour membres SIA Tél. 044 283 15 15 8027 Zurich

texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord Tirage REMP: 3885 (ISSN 0251-0979)

de la rédaction et l'indication de la source.